

Gen

Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
כְּדֹרְלָעֹמֶר אֱלָסָר מֶלֶךְ אַרְיוֹךְ שִׁנָּר מֶלֶךְ- אַמְרָפֶל בִּימֵי וַיְהִי
Chedorlaomer Ellasar king-of Arioch Shinar king-of Amraphel in-days-of and-it-was
[H3540](#) [H0495](#) [H4428](#) [H8152](#) [H4428](#) [H0569](#) [H3117](#) [H1961](#)
מֶלֶךְ עֵילָם וַתְּדַעַל מְלָךְ גּוֹיִם:
king-of and-Tidal Elam king-of
[H4428](#) [H8413](#) [H4428](#)

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goim,

2
עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת- בְּרַעַ מֶלֶךְ- סֹדֹם וְאֶת- בִּרְשָׁע מֶלֶךְ- עֲמֹרָה וְשִׁנָּב
they-made war - Bera king-of Sodom and- Birsha king-of Gomorrah Shinab
[H8134](#) [H6017](#) [H4428](#) [H1306](#) [H0854](#) [H5467](#) [H4428](#) [H1298](#) [H0854](#) [H4421](#)
מֶלֶךְ- אַדְמָה וְשִׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ- צְעָר וְהַמֶּלֶךְ וּמֶלֶךְ- זֹאֵר
king-of Admah and-Shemeber king-of Zoar and-king-of Bela and-king-of
[H4428](#) [H6636](#) [H6636](#) [H4428](#) [H8038](#) [H0126](#) [H4428](#)

that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

3
כָּל- אֵלֶּה חָבְרוּ אֶל- עֵמֶק הַשִּׁדִּים הוּא יַם הַמֶּלַח:
all these joined at valley-of the-Siddim it Sea-of the-Salt
[H3605](#) [H0428](#) [H2266](#) [H0413](#) [H6010](#) [H7708](#) [H1931](#) [H3220](#) [H4417](#)

All these joined together in the vale of Siddim (the same is the Salt Sea).

4
שְׁתַּיִם עָשָׂרָה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת- כְּדֹרְלָעֹמֶר וּשְׁלֹשׁ- עָשָׂרָה שָׁנָה מָרְדוּ:
two ten year they-served - Chedorlaomer and-three year they-rebelled
[H8147](#) [H6240](#) [H8141](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3540](#) [H7969](#) [H6240](#) [H8141](#) [H4775](#)

Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

5
וּבָאֵרְבַּע עָשָׂרָה שָׁנָה בָּא כְּדֹרְלָעֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
and-in-four year ten came Chedorlaomer and-the-kings who with-him
[H0702](#) [H6240](#) [H8141](#) [H0935](#) [H3540](#) [H4428](#) [H0854](#)
וַיִּכּוּ אֶת- רֶפְאִים קַרְיָתַיִם וְאֶת- קַרְיָתַיִם קִירְיָתַיִם
and-they-struck - the-Rephaim Kiriathaim in-Shaveh the-Emim
[H0853](#) [H5221](#) [H7156](#) [H7740](#) [H0368](#)

And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

6
וְאֶת- הַחֹרִי בְּהַרְרָם שֵׁעִיר עַד פְּאֵרְןָאֵל אֲשֶׁר עַל- הַמִּדְבָּר:
and- the-Horite in-their-mountain Seir unto El-Paran which upon the-wilderness
[H0853](#) [H2752](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0364](#)

and the Horites in their mount Seir, unto El-paran, which is by the wilderness.

7

וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	וַיִּכּוּ אֹתָם	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	וַיִּכּוּ אֹתָם	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ
and-they-came	and-they-returned	and-they-struck	and-they-came	and-they-returned	and-they-struck	and-they-came	and-they-returned
H0935	H7725	H0853 H5221	H0935	H7725	H0853 H5221	H0935	H7725
וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם
and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also
H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571
וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם
and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also
H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571
וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם
and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also
H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571
וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם	וְגַם
and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also	and-also
H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571	H1571

And they returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazazon-tamar.

8

וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H3318							
וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H3318							
וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H3318							
וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H3318							

And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;

9

וְגַם							
and-also							
H1571							
וְגַם							
and-also							
H1571							
וְגַם							
and-also							
H1571							

against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.

10

וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H6010							
וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H6010							
וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H6010							

Now the vale of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and they fell there, and they that remained fled to the mountain.

11

וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H3212							
וַיֵּצֵא							
and-went-out							
H3212							

And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

וַיִּלְכוּ וַיִּקְחוּ אֶת-לוֹט וְאֶת-רְכֻשׁוֹ בֶן-אָחִי אַבְרָם וַיִּלְכוּ
and-they-went Abram brother-of son-of his-possession and- Lot - and-they-took
H3212 H0087 H0251 H7399 H0853 H3876 H0853 H3947

וְהָיָה יוֹשֵׁב בְּסֹדֹם:
in-Sodom dwelling and-he
H5467 H3427 H1931

And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיִּגְדַּל לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר שְׂכֵן בְּאֵלֹנֵי
and-came the-escapee and-told to-Abram and-he dwelt in-oaks-of
H0935 H5046 H0087 H5680 H1931 H7931 H0436

מַמְרֵא אָחִי אֶשְׁכֹּל וְאָחִי אֲנֵר וְהֵם בְּעֵלֵי
Mamre brother-of Eshcol and-brother-of Aner and-they possessors-of
H4471 H0251 H0812 H0251 H1992 H1167

כְּרִית־אֲבָרָם:
covenant-of Abram
H1285 H0087

And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבְּהָ אָחִיו וַיֵּרֶק אֶת-חַיֵּי
and-heard Abram that was-captured his-brother and-he-led-out his-trained-men
H8085 H0087 H7617 H0251 H7324 H0853 H2593

וְיָלְדוּ בְּיֵתוֹ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד-דָּן:
born-of his-house ten eight and-three hundred and-he-pursued unto Dan
H3211 H8083 H6240 H7969 H3967 H7291 H5704 H1835

And when Abram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

וַיִּחַלֵּק וַיַּעֲלֶיהֶם לַיְלָה הוּא וְעַבְדָּיו וַיִּכּוּ
and-he-divided against-them night he and-his-servants and-he-struck-them
H3915 H1931 H5650 H5221

וַיִּרְדֹּפֶם עַד-חֹבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדַמְשָׁק:
and-he-pursued-them unto Hobah which from-left-of Damascus
H7291 H5704 H2327 H8040 H1834

And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

וַיָּשֶׁב וְרְכֻשׁוֹ אֶת-כָּל-הָרְכָשׁ וְגַם אֶת-לוֹט אָחִיו
and-he-brought-back and-his-possession all the-possession and-also Lot his-brother
H7725 H0853 H3605 H7399 H1571 H0853 H3876 H0251

וְרְכֻשׁוֹ וְהַיָּשִׁיב וְגַם אֶת-הַנְּשִׁים וְאֶת-הָעָם:
and-his-possession he-brought-back and-also the-women and-the-people
H7399 H7725 H1571 H0853 H0802 H0853

And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

את-	מהכות	שובו	אחרי	לקראתו	סדם	מלך-	ויצא	17
-	from-striking	his-returning	after	to-meet-him	Sodom	king-of	and-went-out	
H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318	
עמק	הוא	שזה	עמק	אל-	אתו	אשר	המלכים	ואת-
valley-of	it	Shaveh	valley-of	to	with-him	who	the-kings	and-
H6010	H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853
							H3540	
							המלך:	
							the-King	
							H4428	

And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).

לאל	כהן	והוא	ויין	לחם	הוציא	שלם	מלך	ומלכי-צדק	18
to-El	priest	and-he	and-wine	bread	brought-out	Salem	king-of	and-Melchizedek	
H0410	H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	
								עליון:	
								Most-High	

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.

שמים	קנה	עליון	לאל	אברם	ברוך	ויאמר	ויברכהו	19
heavens	possessor-of	Most-High	to-El	Abram	blessed-be	and-said	and-he-blessed-him	
H8064	H7069		H0410	H0087	H1288	H0559	H1288	
							וארץ:	
							and-earth	
							H0776	

And he blessed him, and said, Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth:

ניתן	בידך	צריך	מנן	אשר-	עליון	אל	וברוך	20
and-he-gave	in-your-hand	your-enemies	delivered	who	Most-High	El	and-blessed-be	
H5414	H3027		H4042			H0410	H1288	
							לך	
							to-him	
							מכל:	
							from-all	
							מעשר	
							a-tenth	
							H4643	

and blessed be God Most High, who hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him a tenth of all.

והרכש	הנפש	לי	תן	אברם	אל-	סדם	מלך-	ויאמר	21
and-the-possession	the-persons	to-me	give	Abram	to	Sodom	king-of	and-said	
H7399	H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	
							לך:		
							for-yourself		
							קח		
							take		
							H3947		

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

אל	יהוה	אל-	ידי	הרימותי	סדם	מלך	אל-	אברם	ויאמר	22
El	YHWH	to	my-hand	I-have-raised	Sodom	king-of	to	Abram	and-said	
H0410	H3068	H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	
									עליון	
									Most-High	
									קנה	
									possessor-of	
									H7069	
									שמים	
									heavens	
									H8064	
									וארץ:	
									and-earth	
									H0776	

And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessor of heaven and earth,

לָךְ	אֲשֶׁר-	מִכָּל-	אֶקַח	וְאִם-	נָעַל	שָׁרוּךְ-	וְעַד	מִחוּט	אִם-	23
to-you	which	from-all	I-will-take	and-if	sandal	strap-of	and-unto	from-thread	if	
		H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339		
				אֲבָרָם:	אֶת-	הַעֲשִׂרְתִּי	אֲנִי	תֹאמֶר	וְלֹא	
				Abram	-	made-rich	I	you-will-say	and-not	
				H0087	H0853	H6238	H0589	H0559	H3808	

that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor aught that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

הָלַכְוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֶלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בְּלִעְנִי	24	
went	who	the-men	and-portion-of	the-young-men	ate	what	only	apart-from-me		
H1980		H0376		H5288	H0398		H7535	H1107		
		ס	חֶלְקָם:	יִקְחוּ	הֵם	וּמַמְרֵא	אֶשְׁכֹּל	עֲנֵר	אֲתִי	
		S	their-portion	let-them-take	they	and-Mamre	Eshcol	Aner	with-me	
				H3947	H1992	H4471	H0812	H6063	H0854	

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.